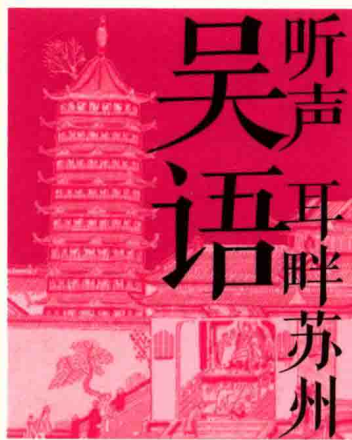


蔡丽新 / 主编

苏州 | 典范

社科普及精品读本



柯继承 / 著

古吴轩出版社

中国·苏州

典范苏州
社科普及精品读本

吴语

一听声一耳畔苏州

柯继承著

中国·苏州

古吴轩出版社

图书在版编目(CIP)数据

吴语 / 柯继承著. — 苏州: 古吴轩出版社,
2014.12
(典范苏州社科普及精品读本 / 蔡丽新主编. 听声
耳畔苏州)
ISBN 978-7-5546-0351-2

I. ①吴… II. ①柯… III. ①吴语 — 介绍 — 苏州市
IV. ①H173

中国版本图书馆CIP数据核字(2014)第249854号

责任编辑: 张颖
封面设计: 陆月星
装帧设计: 唐朝 韩桂丽
责任校对: 徐小良
责任照排: 韩雅萍
图片提供: 柯继承 蒋家宏 孟峰 唐伟明 钱祺
篆刻: 卫知立

书名: 听声耳畔苏州 吴语

著者: 柯继承

出版发行: 古吴轩出版社

地址: 苏州市十梓街458号 邮编: 215006
Http: //www.guwuxuancbs.com E-mail: gwxcbs@126.com
电话: 0512-65233679 传真: 0512-65220750

出版人: 钱经纬

印刷: 苏州日报印刷中心

开本: 880×1230 1/32

印张: 8

版次: 2014年12月第1版 第1次印刷

书号: ISBN 978-7-5546-0351-2

定价: 36.00元

如有印装质量问题, 请与印刷厂联系。0512-65640827

封面用纸: 240g东方雅韵 内页用纸: 80g雅质 金华盛纸业提供

《典范苏州·社科普及精品读本》编委会

主 编

蔡丽新

副主编

孙艺兵 刘伯高

编 委 (以姓氏笔画为序)

乐 江 成从武 刘文洪 杨 芳

宋长宝 陈雪嵘 陈 嵘 杭 颖

季 珉 周志芳 屈玲妮 姚文蕾

顾月华 潘志嘉

执行监制

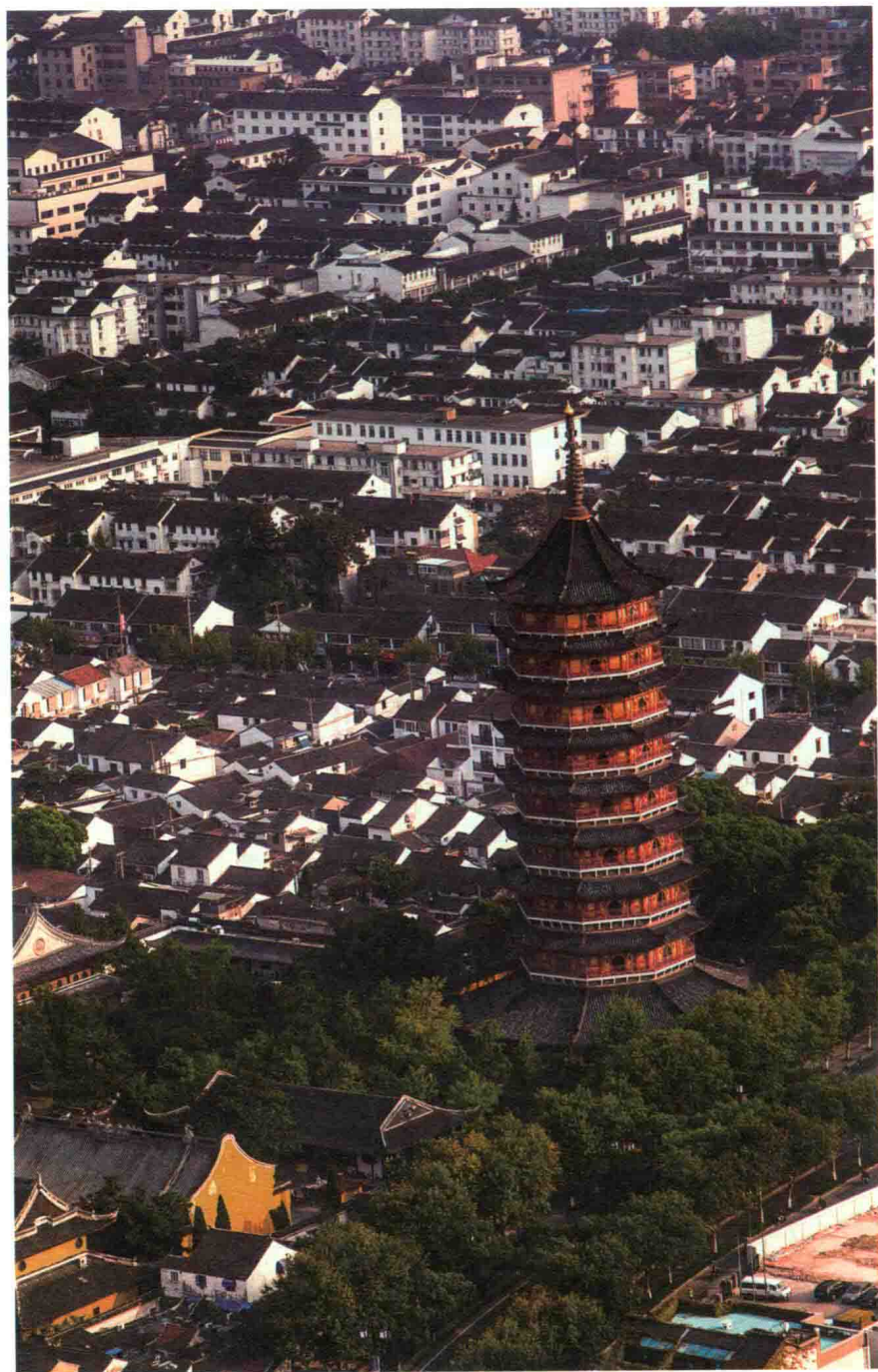
钱经纬

执行策划

许雪根 张 颖

美术总监

唐伟明



总序

上有天堂，下有苏杭。苏州素有“人间天堂”的美誉。

苏州美，不仅美在她得天独厚的自然山水环境，也
不仅美在她繁荣富庶的物质生活条件，更美在她悠久灿烂
的传统文化。天时、地利、人和，三者共同造就了这座
得天独厚的“人间天堂”。

一方水土养一方人。每个地方都有它的历史和文化。千百年来，世世代代的苏州人在创造物质文明的同时，也创造出了灿烂辉煌的吴地文化。苏州文化的独特性和丰厚性，体现在名城古镇、园林胜迹、街坊民居、小桥流水人家等特色鲜明的物化形态上，体现在昆曲、评弹、苏剧、吴门书画、诗文、丝绸、刺绣、雕刻等门类齐全的艺术形态上，还体现在文化心理的成熟、文化氛围的浓重、文化精神的彰显等诸多方面。明清两代，苏州更成为当时中国的文化中心之一。苏州，因其文化的历史悠久、薪火相传、历久弥新，特别是它的综合实力优势而成为中华文化一颗璀璨夺目的明珠，成为中华文化的典范城市和渊藪之区。

文化是根，是魂，是人们共有的精神家园。文化的凝结形成传统，文化的传承关乎未来。优秀传统文化具有涵养情操、修身益智、凝聚共识、励志图强等特殊价值。从“相土尝水，象天法地”的科学精神，到“先天下之忧而忧，后天下之乐而乐”的政治抱负，到“天下兴亡，匹夫有责”的爱国情怀，再到改革开放以来形成的“张家港精神”、“昆山之路”、“园区经验”三大法宝，苏州文化蕴含着优秀传统文化精神的传承和弘扬。苏州文化的生命力在于绵延不绝、生生不息的传承和开拓，在传承优秀传统文化的同时，又能结合时代特点不断推陈出新，从而使苏州文化日益根深叶茂、绚丽多彩，使苏州大地始终生机盎然、繁荣昌盛。

观乎人文以化成天下。我们正处在实现中华民族伟大复兴中国梦的新时代。实现中国梦，必须走中国道路，弘扬中国精神，凝聚中国力量。中华文化积淀着中华民族最深沉的精神追求，是中华民族生生不息、发展壮大的丰厚滋养。认识和把握中国的历史文化，有利于正确认识中国独特的发展道路，从而增强道路自信；弘扬优秀

的民族精神，有利于激发中国精神；增强文化认同，有利于凝聚中国力量。中华优秀传统文化也是涵养社会主义核心价值观的重要源泉。继承和弘扬作为中华文化一个重要组成部分的苏州优秀传统文化，就是要为谱写中国梦的苏州篇章提供强大的精神文化力量。

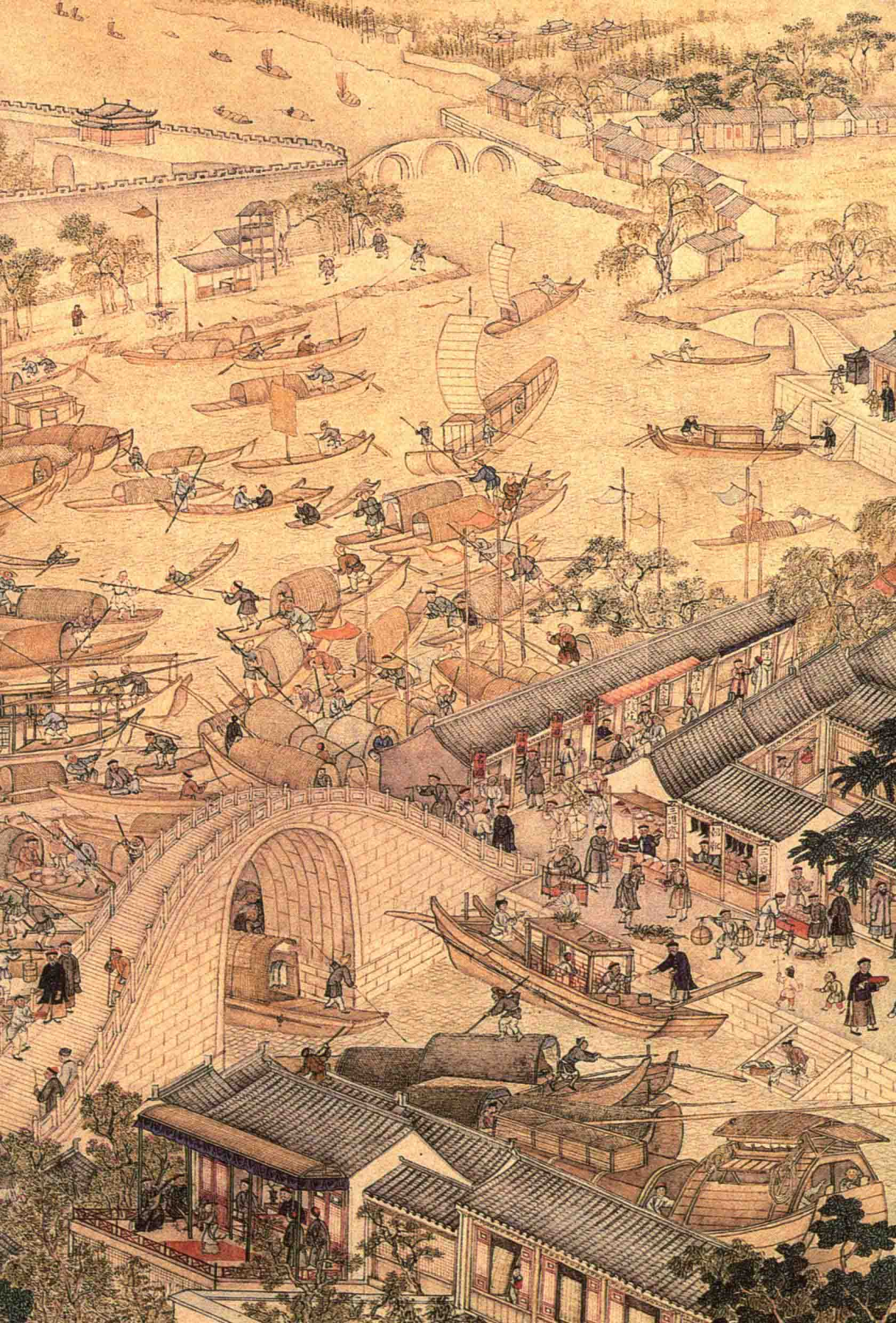
苏州市委宣传部、市社科联和古吴轩出版社联合编辑出版这套《典范苏州·社科普及精品读本》，运用图文并茂、雅俗共赏的手法宣传普及苏州优秀传统文化，可谓适逢其时，很有意义，值得祝贺。

是为序。

A handwritten signature in black ink, likely belonging to Gu Wuxuan, the publisher mentioned in the text. The signature is stylized and cursive.

2014年秋





吴侬软语

吴语

癩团

癩头毵

没关系

弗碍个

狂妄

天旡不箸帽大

辰光

时间

苏州话旧时通常指苏州城区、郊区和吴县的地方方言，而吴方言，则包括今江苏南部、浙江大部及上海市使用的方言，即所谓“江浙话”。

苏州话属于吴语范畴，是温山软水孕育下的方言，人称“吴侬软语”，是吴语中语音最好听、影响力最大的一支，从来就是吴方言的代表。

白脚花狸猫

赤松

天外有天，山外有山

七石缸门里大

讲张

张士诚

宝苏局

板板六十四

你好

僚好

来赛个

行的

是塔, 不是(北寺)塔

商量北寺塔

几铜钿

肉里钿

所托非人

托人托格黄伯伯

吴语关键词

苏州闲话 吴方言

玩

白相

江南

软糯

小娘唔

小姑娘

目录

引子 / 001

壹 讲场化 | 苏州城生长出的苏州话

吃得落乱砖头，吐得出北寺塔 / 006

商量北寺塔 / 008

中街路格鬼，捺软格欺 / 010

四摆渡 / 012

二门口听铤 / 014

船到桥头自然直 / 016

僚格耳朵勒浪陆稿荐 / 018

贰 讲物事 | 旧物事中藏着老人言

戳米囤饿煞 / 024

七石缸门里大 / 025

天旤不箸帽大 / 028

旤不棺材讨棺材晒 / 030

肉里钗 / 034

蒲鞋出苏苏，一场旤结果 / 036

全本《西厢记》 / 038

叁 讲动物 | 苏州人的小寓言

白脚花狸猫，吃仔往外跑 / 044

煨灶猫 / 046

瞎猫拖死老虫 / 048

会捉老虫猫勿叫 / 052

蜻蜓吃尾巴——自吃自 / 054

三脚癫团 / 056

癫头鼋 / 061

青肚皮狍猴 / 067

狍猴戴帽子，像煞有介事 / 071

牛吃蟹 / 073

羊妈妈千跟斗——角别 / 076

蚂蝗叮鹭鹭 / 078

鸭屎臭 / 080

肆

讲物产 | 鱼米之乡才有的口头禅

白纸头包杨梅 / 086

冷镬子里爆出热栗子 / 088

夹忙头里炒螺蛳 / 090

腌笃鲜 / 092

头新鲜，尾巴腌 / 094

黄鱼脑子不开窍 / 096

伍

讲数字 | 数字里的酸甜苦辣

七死八活 / 100

板板六十四 / 104

逃脱格鲤鱼十八斤 / 107

一笕帚甩煞十八只蟑螂 / 111

三个钿白糖，一蘸就光 / 113

一粒米笃粥 / 115

三礼拜六点钟 / 118

三日不吃青，两眼冒火星 / 120

陆

讲老话 | 被遗忘的生活百态

戳浮尸 / 126

乡下大姑娘，有吃冇看相 / 128

痢痢背洋枪，洋枪打老虎 / 130

揀着一筷嘢 / 133

三脚猫 / 135

敲敲叉袋底 / 138

江西人覓宝 / 139

拨僚乘仔白船，还嫌杉木气 / 142

柒

讲鬼话 | “鬼话连篇”的心理注解

阎罗王格爷——老鬼 / 146

鬼迷张天师 / 149

亦做师娘亦做鬼 / 151

落水鬼 / 152

鬼画符 / 156

捌

讲史话 | 苏州话中的历史印记

铜钹眼里千跟斗 / 160

半腰里杀出个程咬金 / 163

张公养鸟，越养越小 / 165

捉兔子 / 169

搭浆 / 171

赤松 / 173

老鬼(车)失匹 / 176

讲张 / 179

托人托格黄伯伯 / 182

千年文书好合药 / 184

木渎巡检司,吃饭(粮)不管事 / 187

新鲜活死人 / 192

玖

讲习俗 | 岁时民风方言里

观音山轿子——人抬人 / 196

老和尚过江 / 199

乌米饭 / 203

牵羊赌彩 / 207

出会 / 209

拾

讲闲话 | 稀奇事体有一箩筐

稀奇 / 216

嘴花野味 / 220

一拍脑缝 / 222

鼻涕说鼻涕 / 224

派头一落,转去吃粥 / 226

鸭孵卵冒充金刚钻 / 227

盐也(亦)勿是盐,酱也(亦)勿是酱 / 229

伸头一刀,缩头也是一刀 / 230

嚼大头蛆 / 232

后记 / 236

说起苏州话、苏州方言（苏州闲话），人们马上就会联想到吴语或吴方言，因为苏州是吴地文化的发祥地，吴地文化的中心。相关的历史与内容，不管争论到什么地方，争论到什么年代，看到一个“吴”字，写到一个“吴”字，令人首先想到的就是“苏州”，而不是其他城市，其他地方。

因此，某种意义上说，“苏州”就是“吴”，“吴”就是“苏州”。

当然，严格地讲，“苏州”只是吴地的中心、吴地的代表，两者区别还是有有的。就地域大小而言，苏州城指的是当年吴王阖闾命令伍子胥负责设计与建筑的国都阖闾大城，其地盘所在，即今天的苏州古城；而吴地，作为吴国的疆域，面积要大得多，以当年吴国统属地域而言，南自今天的江西省东北部，北到江苏省的北部，西自安徽省的东部，东至黄海、东海边。就使用方言的地区而言，苏州话旧时通常指苏州城区、郊区和吴县的地方方言；而吴方言，则包括今江苏南部、浙江大部及上海市使用的方言，即所谓“江浙话”。再详尽些，则可说吴方言区域包括了今长江以南苏、锡、常三市，镇江的丹阳，南京的高淳，长江以北的南通、海门、启东、靖江，上海全境，以及浙江除淳安、建德、苍南、平阳以外的所有地区，和江西、安徽的部分区域。

苏州话属于吴语范畴，是温山软水孕育下的方言，人称“吴依软